

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Исторический факультет

УТВЕРЖДАЮ
исполняющий обязанности
декана исторического факультета МГУ
академик Российской академии образования,
д.и.н., профессор _____/Л.С. Белоусов /
«__» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Средневековый язык (Латинский язык)

2ВАРИА

Уровень высшего образования:
Интегрированная магистратура

Направление подготовки (специальность):

46.04.01

Направленность (профиль) ОПОП:

История средних веков

Форма обучения:
Очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры древних языков
(протокол № 1, 31 августа 2022 года)

Москва 2022

На обратной стороне титула:

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» (*программы магистратуры, реализуемой последовательно по схеме интегрированной подготовки*).

ОС МГУ утвержден решением Ученого совета МГУ имени М.В. Ломоносова от 30 декабря 2020 года № 1367.

Год приема на обучение: с 2022 – 2023.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО.
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): Латинский язык, Латинский язык для продолжающих, Латинский язык для совершенствующихся, Средневековый язык.
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Компетенции выпускников (коды)
МПК-2 способность к самостоятельному квалифицированному формированию информационной базы исследования по избранному объекту истории средних веков, включая исторические источники разных типов и жанров, применять методы источниковедческого анализа, компетентно оперировать специальными (средневековые латынь, греческий, арабский, ирландский и т.п.) языками	Индикатор МПК-2.1 Демонстрирует владение понятийным аппаратом, принятом в источниковедении, главными принципами комплексной критики источника с учетом новейших тенденций и подходов в источниковедении, а также применяет эти навыки в своих научных исследованиях и проектах по истории Средневековья Индикатор МПК-2.2 Осуществляет исследование, основанное на успешном и эффективном применении главных принципов источниковедческого анализа по истории средних веков в своих научных работах и проектах	Знать: фундаментальные принципы источниковедения средневековых памятников, их типологию и жанры Уметь: использовать фундаментальные специальные методы при анализе средневековых текстов любого типа и жанра Владеть: навыками анализа средневековых текстов любого типа и жанра с целью приращения нового научного знания

4. Объем дисциплины (модуля) составляет 12 з.е., в том числе 208 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 224 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Формат обучения очный.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе		
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы		Самостоятельная работа обучающегося часы
		Практические занятия	Всего	
Тема 1. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	9 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	5 ак.ч.
Тема 2. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.

Тема 3. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 4. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 5. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 6. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 7. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 8. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 9. Аналитическое чтение Greg. Magn. Dialog.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 4 ак.ч.
Тема 10. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 11. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 12. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 13. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 14. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 15. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 16. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 17. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 18. Аналитическое чтение Thegan. V. Hlud. imp.	9 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 5 ак.ч.
Промежуточная аттестация: отсутствует				
Итого	146 ак.ч.	72 ак.ч.		74 ак.ч.
Тема 1. Аналитическое чтение Clarevall. Caus. ad Eugen.	9 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	5 ак.ч.

Тема 2. Аналитическое чтение Clarevall. Caus. ad Eugen.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 3. Аналитическое чтение Clarevall. Caus. ad Eugen.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 4. Аналитическое чтение Clarevall. Caus. ad Eugen.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 5. Аналитическое чтение Clarevall. Caus. ad Eugen.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 6. Аналитическое чтение Clarevall. Caus. ad Eugen.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 7. Аналитическое чтение Clarevall. Caus. ad Eugen.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 8. Аналитическое чтение Clarevall. Caus. ad Eugen.	9 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 5 ак.ч.
Тема 9. Аналитическое чтение Hugon. St. Vict. Didasc.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 10. Аналитическое чтение Hugon. St. Vict. Didasc.	9 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 5 ак.ч.
Тема 11. Аналитическое чтение Hugon. St. Vict. Didasc.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 12. Аналитическое чтение Hugon. St. Vict. Didasc.	9 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 5 ак.ч.
Тема 13. Аналитическое чтение Hugon. St. Vict. Didasc.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 14. Аналитическое чтение Hugon. St. Vict. Didasc.	9 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 5 ак.ч.
Тема 15. Аналитическое чтение Hugon. St. Vict. Didasc.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 16. Аналитическое чтение Hugon. St. Vict. Didasc.	9 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 5 ак.ч.
Промежуточная аттестация: зачет	4 ак.ч.			
Итого	138 ак.ч.	64 ак.ч.	74 ак.ч.	

Тема 1. Аналитическое чтение Mirand. Homin. dignit.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 2. Аналитическое чтение Mirand. Homin. dignit.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.

Тема 3. Аналитическое чтение Mirand. Homin. dignit.	7 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 4. Аналитическое чтение Mirand. Homin. dignit.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 5. Аналитическое чтение Mirand. Homin. dignit.	7 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 6. Аналитическое чтение Mirand. Homin. dignit.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 7. Аналитическое чтение Mirand. Homin. dignit.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 8. Аналитическое чтение Mirand. Homin. dignit.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 9. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 4 ак.ч.
Тема 10. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 11. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 12. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 13. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 14. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 15. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 16. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 4 ак.ч.
Тема 17. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.
Тема 18. Аналитическое чтение Braecholini Facet.	8 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 4 ак.ч.
Промежуточная аттестация: экзамен	6 ак.ч.			
Итого	148 ак.ч.	72 ак.ч.	76 ак.ч.	

7. Фонд оценочных средств для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	Виды оценочных средств	ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)			
		2	3	4	5
Знать:	Устный опрос, контроль ная работа	Отсутствие знания элементарно й грамматики изучаемого языка	Неудовлетворительные знания грамматики изучаемого языка и не в полной мере освоенная методика перевода	Недостаточное знание грамматики и методики перевода с изучаемого языка на русский	Уверенное знание грамматики и методики перевода с изучаемого языка на русский
Уметь:		Неумение применять грамматические правила к переводу оригинального го средневекового текста.	Неудовлетворительное умение анализировать и переводить средневековые тексты	В целом удовлетворительное, но содержащее незначительные пробелы умение анализировать и переводить оригинальные средневековые тексты	Твердое умение анализировать и переводить оригинальные средневековые тексты
Владеть:		Отрывочные знания латинской грамматики и отсутствие навыков перевода средневекового текста	Неудовлетворительное владение навыками грамматического анализа и перевода оригинального средневекового текста.	Недостаточные навыки перевода и грамматического анализа оригинального средневекового текста	Безусловное владение навыками перевода и грамматического анализа оригинального средневекового текста

РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	Виды оценочных средств	ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	
		незачет	зачет
Знать:	Устный опрос, контрольная работа	Отсутствие базовых знаний латинской/древнегреческой грамматики	Твердые знания грамматики латинского/древнегреческого языка
Уметь:		Неудовлетворительное умение использовать базовые знания в области изучения латинского/древнегреческого языка	Умение адекватно переводить оригинальный латинский/древнегреческий текст
Владеть:		Неудовлетворительное владение теоретическими	Владение основными навыками применения

		знаниями латинской/древнегреческой грамматики	теоретических знаний латинской/древнегреческой грамматики к чтению средневековых текстов
--	--	---	---

Типовые контрольные задания или иные материалы,
необходимые для оценивания результатов обучения

Перечень вопросов к устному опросу:

- Просклонять латинские словосочетания.
Примеры словосочетаний: is exercitus fortior; hic homo felix.
- Перевести на латинский язык заданные русские формы глагола.
Примеры заданных форм глагола: чтобы их увидели; она напишет.
- Поставить сказуемое в переведенной латинской фразе в другие времена и числа.
Примеры сказуемых: posueritis в praes. coni. pass. 3 pl. | scripta sunt в ppf. ind. act. 1 sg.

Перечень заданий к контрольной работе:

- Грамматический анализ и перевод заданного латинского текста.
Пример текста:
Qui cum vini fusoris ejus animum corrupisset, ut mistum vino veneni ei poculum praeberet, refectionis hora cum jam vir Dei ad edendum discumberet, ei praemiis corruptus puer hoc quod ab archidiacono ejus acceperat veneni poculum obtulit. Cui statim venerabilis episcopus dixit: Bibe tu hoc quod mihi Bibendum praebes. Tremefactus puer, deprehensum se esse sentiens, maluit moriturus bibere quam poenas pro illa tanti homicidii culpa tolerare. Cumque sibi ad os calicem duceret, vir Domini compescuit, dicens: Non bibas, da mihi, ego bibo; sed vade, dic ei qui tibi illud dedit: Ego quidem venenum bibo, sed tu episcopus non eris.
- Перевести заданную русскую фразу на латинский язык.
Примеры фраз: Кажется, мы победим. Марий разыскивал и убивал тех, кого находил.

Перечень вопросов (заданий) к экзамену (зачету):

- Перевод (без словаря) ранее прочитанного латинского текста.
Пример ранее прочитанного текста:
Multi sunt quos ipsa adeo natura ingenio destitutos reliquit ut ea etiam quae facilia sunt intellectu vix capere possint, et horum duo genera mihi esse videntur. nam sunt quidam, qui, licet suam hebetudinem non ignorent, eo tamen quo valent conamine ad scientiam anhelant, et indesinenter studio insistentes, quod minus habent effectu operis, obtinere merentur effectu voluntatis. ast alii quoniam summa se comprehendere nequaquam posse sentiunt, minima etiam negligunt, et quasi in suo torpore securi quiescentes eo amplius in maximis lumen veritatis perdunt, quo minima quae intelligere possent discere fugiunt. unde psalmista: Noluerunt, inquit, intelligere ut bene agerent. longe enim aliud est nescire atque aliud nolle scire. nescire siquidem infirmitatis est, scientiam vero detestari, pravae voluntatis. est aliud hominum genus quos admodum natura ingenio ditavit et facilem ad veritatem veniendi aditum praestitit, quibus, etsi impar sit validudo ingenii, non eadem tamen omnibus virtus aut voluntas est per exercitia et doctrinam naturalem sensum excolendi.
- Вопрос по латинскому синтаксису.
Примеры вопросов: Accusativus cum infinitivo; Ablativus Absolutus: полный и неполный.
- Перевод незнакомого латинского текста со словарем. Пример незнакомого текста:

Cajetani, qui plebei sunt, ut plurimum navigio victum quaerunt. Naclerus ex eis admodum pauper, cum ad varia loca lucri causa, relicta domi uxore juvencula, et tenui supellectile, navigasset, post quintum ferme annum rediit. E navi e vestigio ad visendam uxorem (quae interim viri reditum desperans cum alio convenerat), domum proficiscitur. Ingressus, cum eam majori ex parte instauratam in meliusque auctam vidisset, admiratus, uxorem quaesivit quo modo domuncula, antea informis, esset perpolita. Respondit statim mulier, sibi in ea re ejus, qui omnibus fert opem, Dei gratiam affuisse: — 'Benedicatur,' inquit vir, 'Deus, pro tanto hoc beneficio erga nos suo!' Videns insuper cubile, lectumque ornatiorem, reliquamque supellectilem mundam ultra quam ferret uxoris condicio, cum percontatus esset, unde illa quoque provenissent, et Dei indulgentiam illa sibi subministrasse asseveravit: gratias iterum vir Deo egit, qui tam liberalis in se fuisset. Eodem modo, et aliis quibusdam, quae nova domi et insueta videbantur, conspectis, cum largioris Dei munificentiam affuisse diceret, virque ipse tam profusam erga se Dei gratiam admiraretur, supervenit scitulus puer triennio major, blandiens (ut mos est puerorum) matri.

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы:

а) основная литература:

1. Хрестоматия латинских текстов средневековых авторов / Под ред. В.С. Соколова, Д.А. Дрбоглава. Т. I. М., 1956
2. Хрестоматия средневековых латинских источников / Под ред. Д.А. Дрбоглава. Т. II. М., 1964
3. Соболевский С.И. Грамматика латинского языка. Часть 1 (теоретическая). Морфология и синтаксис (издания разных лет).

б) дополнительная литература:

1. Шабага И.Ю. Grammatica Latina: Латинский язык для переводчиков. М., 2009, 2018

- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ:

<http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/index.html>

2. Коллекция латинских текстов: <https://www.thelatinlibrary.com/>

- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

Освоение дисциплины «Средневековый язык» предполагает использование бакалаврами компьютерных программ для работы в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Для проведения консультаций может использоваться технология Skype.

- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимым оборудованием: учебник, учебное пособие, тетрадь для упражнений и переводов, магнитно-маркерная доска, компьютер.

9. Язык преподавания: Русский

10. Преподаватель (преподаватели).

д.и.н., проф., зав. кафедрой А.В. Подосинов, к.и.н., доц., зам. зав. кафедрой И.Ю. Шабага, асс. И.И. Аникьев, к.и.н., доц. А.В. Мосолкин, к.ф.н., доц. Е.В. Приходько, к.и.н., ст. преп. Н.Ю. Живлова, к.ф.н., ст. преп. А.О. Корчагин, к.и.н., ст. преп. А.М. Крюков, ст. преп. Е.Г. Парфёнова.

11. Автор (авторы) программы.

д.и.н., проф., зав. кафедрой А.В. Подосинов, к.и.н., доц., зам. зав. кафедрой И.Ю. Шабага, асс. И.И. Аникьев, к.и.н., доц. А.В. Мосолкин, к.ф.н., доц. Е.В. Приходько, к.и.н., ст. преп. Н.Ю. Живлова, к.ф.н., ст. преп. А.О. Корчагин, к.и.н., ст. преп. А.М. Крюков, ст. преп. Е.Г. Парфёнова.